

نامه حقوق برای افراد بازداشت شده برای جرایم مرتبط با تروریسم

این بروشور اطلاعات مهمی درباره حقوق شما تحت قانون موجود در اسکاتلند و کنوانسیون اروپا پیرامون حقوق بشر در زمانی که تحت بازداشت در اداره پلیس هستید، در اختیار شما قرار می‌دهد. این سند حقوق اصلی در رابطه با بازداشت را در اختیارتان قرار می‌دهد. این نامه یک مشاوره حقوقی نیست و کلیه حقوقتان را به شما یادآوری نمی‌کند. باید به دنبال مشاوره حقوقی مستقل خودتان باشید.

لطفاً این اطلاعات را در اسرع وقت مطالعه کنید. در زمانی که در اداره پلیس هستید، در تصمیم‌گیری به شما کمک می‌کند. لطفاً از پلیس بخواهید تا هر موردی را که در این بروشور متوجه نمی‌شوید، برایتان توضیح دهد یا اگر به یک کپی یا ترجمه با خوانش آسان نیاز دارید به آنها اطلاع دهید.

حقوقتان را به یاد داشته باشید:

1. شما حق دارید بدانید که چرا پلیس شما را در بازداشت نگه داشته است.
2. شما حق دارید که بدانید پلیس فکر می‌کند چه کاری انجام داده‌اید.
3. شما حق دارید که به یک وکیل اطلاع دهید که در اداره پلیس هستید. این مورد رایگان است.
4. شما حق دارید که به یک فرد دیگر اطلاع دهید که در اداره پلیس هستید. به عنوان مثال، این فرد می‌تواند یک عضو خانواده، مراقب یا یک دوست باشد.
5. شما از حق سکوت برخوردار هستید. مجبور نیستید که به سؤالات پلیس پاسخ دهید. اما باید نام، آدرس، تاریخ تولد، محل تولد و ملیت خود را در اختیار پلیس قرار دهید.
6. شما از حق صحبت با یک وکیل بدون معطلی و به صورت خصوصی قبل از اینکه پلیس از شما سؤالی بپرسد، برخوردار هستید. همچنین می‌توانید هر زمانی که پلیس از شما سؤالی پرسید، با یک وکیل صحبت کنید.
7. اگر زیر ۱۶ یا زیر ۱۸ سال هستید و تحت یک حکم نظارت اجباری هستید، از حق ملاقات با والدین یا قیم در اداره پلیس برخوردار هستید.
8. شما از حق کمک پزشکی اورژانسی برخوردار هستید.



حقوق شما

لطفاً توجه داشته باشید: در شرایط استثنائی، پلیس از حق ایجاد تأخیر یا تعلیق دسترسی شما به برخی از حقوقتان برخوردار است. به عنوان مثال، اگر پلیس فکر می‌کند که برای جلوگیری از صدمه رسیدن به یک فرد دیگر، باید با شما صحبت کند. این مورد شامل حق شما برای سکوت نمی‌شود.

1. اطلاعاتی درباره افراد حاضر در بازداشت پلیس

• حق سکوت

شما مجبور نیستید که سؤالات پلیس درباره اینکه فکر می‌کنند شما چه کاری انجام داده‌اید را پاسخ دهید.

هر چیزی که بگویید، به صورت کتبی یا صوتی ضبط می‌شود و در صورتی که پرونده‌تان به دادگاه ارجاع داده شود، ممکن است به عنوان مدرک در دادگاه مورد استفاده قرار گیرد.

شما باید نام و آدرس، تاریخ تولد، محل تولد و ملیت خود را در زمانی که پلیس این اطلاعات را از شما درخواست می‌کند، در اختیار آنها قرار دهید.

• اطلاع دادن به یک وکیل در رابطه با بازداشت شما

می‌توانید از پلیس بخواهید که به یک وکیل بگوید شما در اداره پلیس هستید. این وکیل می‌تواند وکیل خودتان باشد یا اگر وکیلی نمی‌شناسید، یک وکیل آنکال باشد. پلیس هماهنگ می‌کند که در اسرع وقت با وکیل تماس گرفته شود. این مورد رایگان است.

• اطلاع دادن به یک فرد دیگر در رابطه با بازداشت شما

می‌توانید از پلیس بخواهید که به یک فرد دیگر بگوید شما در اداره پلیس هستید. این فرد می‌تواند یک عضو خانواده، همسر، مراقب، دوست یا فرد دیگری که می‌شناسید باشد. آنها در اسرع وقت با فردی که می‌خواهید تماس می‌گیرند.

اگر زیر ۱۶ سال هستید (یا زیر ۱۸ سال هستید و تحت حکم نظارت اجباری می‌باشید)

• پلیس باید سعی کند که به والدین یا قیم شما اطلاع دهد که شما در اداره پلیس هستید.

• والدین یا قیم شما می‌توانند به اداره پلیس مراجعه کنند و از شما حمایت کنند.

- **برخورداری از مترجم برای کمک به شما**

اگر به زبان انگلیسی صحبت نمی‌کنید یا آن را متوجه نمی‌شوید، پلیس با فردی (مترجم) که به زبان شما صحبت می‌کند هماهنگ می‌کند تا به شما کمک کند. این مورد رایگان است. لازم است موارد بیان شده در اداره پلیس را متوجه شوید و درک کنید. اگر ناشنوا هستید یا برای برقراری ارتباط شفاف مشکل دارید، پلیس با فردی هماهنگ می‌کند تا به شما کمک کند. این فرد ممکن است یک مترجم BSL یا یک متخصص مناسب دیگر باشد. این مورد رایگان است.

- **اگر بریتانیایی نیستید**

اگر بریتانیایی نیستید، می‌توانید از پلیس بخواهید تا با کمیسیون عالی، سفارت یا کنسولگری تماس بگیرد و به آنها بگویند که کجا هستید و چرا در اداره پلیس هستید. همچنین می‌توانند به صورت خصوصی با شما ملاقات کنند و وکیلی را برای ملاقات با شما هماهنگ کنند.

- **اگر بنا به یک حکم جریمه شوید یا تحت بازداشت قرار گیرید، چه اتفاقی می‌افتد:**

اگر برای یک جرم جریمه شوید، ممکن است از بازداشت آزاد شوید یا ممکن است تا روز کاری بعد که به دادگاه ارجاع داده شوید، در اداره پلیس تحت بازداشت قرار گیرید. یا اگر توافق کنید که در تاریخ مقرر شده به دادگاه مراجعه کنید، ممکن است آزاد شوید.

- **دسترسی به اسناد**

اگر پرونده‌تان به دادگاه ارجاع داده شود، یادداشتی از سند موجود در پرونده در اختیار شما یا وکیلان قرار داده می‌شود. این امر به شما یا وکیلان اجازه می‌دهد تا خود را برای دفاعیه آماده کنید.

اگر زبان انگلیسی را متوجه نمی‌شوید، از حق ترجمه اطلاعات مرتبط برخوردار هستید.

- **اگر بیمار یا مجروح هستید**

پلیس سؤالاتی درباره سلامتتان از شما خواهد پرسید. ممکن است پلیس از یک پزشک درخواست کند تا شما را معاینه کند. این معاینه برای اطمینان از مراقبت مناسب از شما در حین بازداشت صورت می‌گیرد. اگر فکر می‌کنید که به یک پزشک نیاز دارید، به پلیس اطلاع دهید. اگر بیمار شوید، کمک پزشکی به شما ارائه خواهد شد.

- **غذا و نوشیدنی**

بنا به درخواست، آب در اختیارتان قرار خواهد گرفت. اگر برای بیشتر از چهار ساعت در بازداشت بمانید، غذا در اختیارتان قرار خواهد گرفت. اگر رژیم یا الزامات مذهبی دارید، در اسرع وقت به پلیس اطلاع دهید.

اگر به حمایت بیشتر (لطفاً توجه داشته باشید که این اطلاعات فقط در مورد خدمات است و جزو حقوق شما نیست) نیاز دارید:

زمانی که در اداره پلیس هستید، ممکن است برای درک آنچه که اتفاق می‌افتد به کمک نیاز داشته باشید. این کمک می‌تواند توسط یک فرد حمایتی به نام «بزرگسال شایسته» در اختیار شما قرار گیرد. اگر اختلال روانی یا ناتوانی یادگیری داشته باشید، این مورد ممکن است در مورد شما اعمال شود. اگر فکر می‌کنید به این کمک نیاز دارید، با پلیس صحبت کنید.

اگر پلیس فکر کند که به پشتیبانی بزرگسال شایسته نیاز دارید، از فردی می‌خواهد تا در اداره حضور پیدا کند، حتی اگر شما برای آن درخواست نداده باشید.

2. اطلاعات برای افرادی که تحت بازرسی پلیس قرار می‌گیرند

• برخورداری از وکیل برای کمک به شما

- اگر می‌خواهید با یک وکیل صحبت کنید، به پلیس اطلاع دهید. پلیس در اسرع وقت، با یک وکیل تماس خواهد گرفت.
- وکیل به شما خواهد گفت که برای مشاوره لازم نیست هزینه‌ای پرداخت کنید یا باید هزینه مشاوره حقوقی را پرداخت کنید. اگر باید هزینه را پرداخت کنید، مبلغ و چگونگی پرداخت آن را به شما اطلاع خواهند داد. پلیس هزینه وکیل شما را پرداخت نخواهد کرد یا درباره چگونگی پرداخت هزینه وکیل صحبت نمی‌کند.
- اگر درخواست کرده باشید که در اتاق یک وکیل حضور داشته باشد، پلیس معمولاً اجازه ندارد بدون حضور وکیل از شما سوآلی بپرسد.
- گاهی اوقات پلیس به صورت فوری باید سوآلاتی را قبل از صحبت شما با یک وکیل از شما بپرسد.
- صحبت با یک وکیل به این معنا نیست که شما کار اشتباهی انجام داده‌اید.
- می‌توانید در هر زمانی نظر خود را نسبت به صحبت کردن با یک وکیل تغییر دهید. در اسرع وقت به پلیس اطلاع دهید تا آنها با یک وکیل تماس بگیرند.
- نقش یک وکیل محافظت از حقوق شما و ارائه مشاوره حقوقی درباره قانون است.
- می‌توانید انتخاب کنید که با وکیلی که می‌شناسید یا با وکیل آنکال صحبت کنید. این وکیل مستقل است و برای پلیس کار نمی‌کند.
- اگر افسر ارشد پلیس اجازه دهد، یک بازرس رسمی می‌تواند در طی مشورت با وکیل حضور داشته باشد.
- شما اجازه دارید که یک مکالمه خصوصی با وکیل داشته باشید.
- زمانی که پلیس از شما بازجویی می‌کند، می‌توانید درخواست کنید که یک وکیل در اتاق حضور داشته باشد.
- اگر وکیل در زمانی که گفته است در اداره پلیس حضور پیدا نکند یا اگر لازم است دوباره با وکیل صحبت کنید، از پلیس بخواهید تا دوباره با وی تماس بگیرد.

• چه مدت ممکن است برای بازجویی در بازداشت باشید؟

پلیس می‌تواند بدون متهم کردن شما به یک جرم، شما را تا سقف 48 ساعت برای بازجویی تحت بازداشت نگه دارد. هرزگاهی یک پلیس ارشد پرونده شما را بررسی می‌کند تا ببیند آیا باید همچنان در بازداشت باشید یا خیر. این امر، بازبینی نامیده می‌شود. فقط در صورتی ممکن است بیشتر از 48 ساعت در بازداشت بمانید که دادگاه اجازه دهد. دادگاه می‌تواند مدت بازداشت را بدون اتهام تا سقف 14 روز از تاریخ بازداشتتان تمدید کند. در این موارد، باید موارد زیر در اختیار شما قرار گیرد:

• یک سند کتبی که طبق آن مدت بازداشت شما تمدید شده است؛

• زمانی که درخواست انجام شده است؛

• زمانی که درخواست باید در دادگاه مورد رسیدگی قرار گیرد و

• دلیل/دلایل که باعث تمدید بازداشت شده است.

هر باری که درخواست صورت می‌گیرد یک اطلاعیه (و نمایندگی قانونی شما) در اختیار شما قرار می‌گیرد که طبق آن بازداشت شما تمدید شده است.

شما و وکیلان از حق اطلاع از این تصمیم برخوردار هستید، مگر اینکه در یک موقعیت مناسب قرار نداشته باشید. وکیل می‌تواند در این باره به شما مشاوره بدهد.

بازدیدکنندگان مستقل از افراد بازداشتی

اعضای انجمنی هستند که می‌توانند به اداره‌های پلیس دسترسی داشته باشند. به این افراد «بازدیدکنندگان مستقل از افراد بازداشتی» گفته می‌شود و برای اطمینان از اینکه با بازداشت‌شدگان به خوبی رفتار می‌شود و به حقوق خود دسترسی دارند، به صورت داوطلبانه کار می‌کنند.

شما از حق ملاقات با یک «بازدیدکننده مستقل از افراد بازداشتی» یا درخواست از یک «بازدیدکننده مستقل از افراد بازداشتی» برای ملاقات با خود برخوردار نیستید، اما یک بازدیدکننده می‌تواند درخواست کند که با شما ملاقات کند. اگر یک «بازدیدکننده مستقل از افراد بازداشتی» در حین بازداشت با شما ملاقات کند، به صورت مستقل از پلیس عمل می‌کند تا بررسی کند که از رفاه و حقوق شما محافظت می‌شود. بنا به تصمیم خود می‌توانید با آنها صحبت کنید.